

LISA@Berkeley 2009 Globalization Conference: Language - Society - Technology  
Berkeley (California, USA) - University of California  
03-05/08/2009

#### AUTHOR

Prof. Dr. Gerhard Budin (University of Vienna - Center for Translation Studies)

#### ABSTRACT

Language Resources and Language Technologies (LRT) have emerged as global infrastructures both for research in linguistics, translation studies, globalization studies, and related fields as well as for product development and service provision in industry and global trade.

This presentation gives an overview on current LRT infrastructure projects such as CLARIN ([www.clarin.eu](http://www.clarin.eu)) and FLareNet ([www.flarenet.eu](http://www.flarenet.eu)) and describes their relevance and importance to make globalization workflows more efficient and improve their quality.

Both projects include a critical review of LRT standards in terms of contributing to global interoperability of data formats, (meta-)data models, workflows, web services, etc. across all branches of industry.

Language resources include a broad spectrum of different types of data and many different application contexts.

There is also a broad spectrum of language technologies that have emerged for creating and managing such language data.

But a critical review of such LRT shows a high degree of fragmentation, many problems in their actual availability and their usability.

Multilingual content generation and global content management require such a broad vision of interoperability that can easily be implemented in most diverse organizational contexts and different cultural traditions of global economy.

But this is a requirement that implies a high degree of flexibility and adaptability that current LRT.

The second part of the presentation presents proposals for improving this situation.

Current projects in ISO TC 37 such as MLIF (Multilingual Information Framework) are discussed as possible solutions for reaching a new level of dynamic and integrative content interoperability and for instant applicability in globalization workflows.